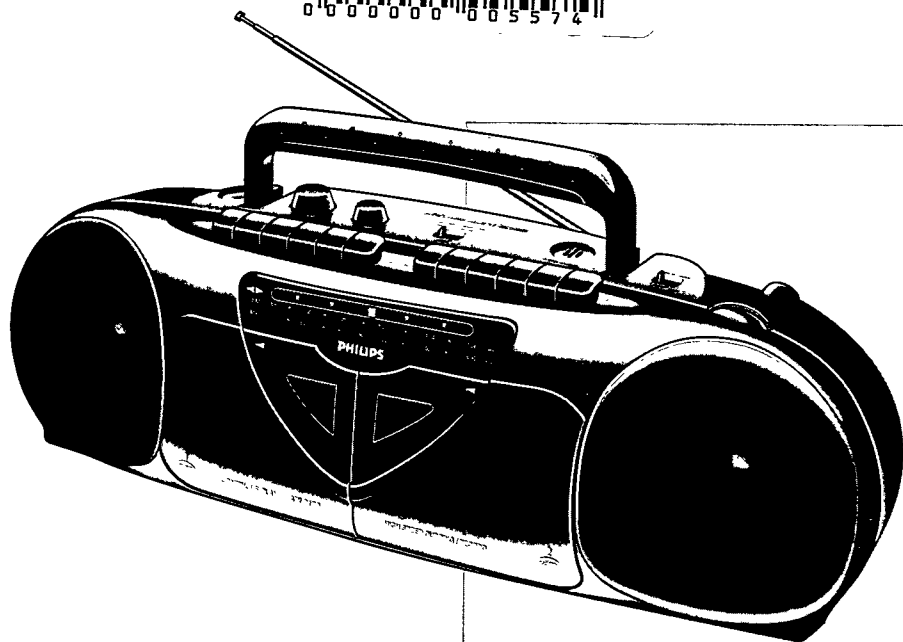


PHILIPS

AW 7150 / AW 7250 Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS

INDEX

English	English 5
Français	Français 10
Español	Español 15
Português	Português 20
中文	中文 25



Australia

GUARANTEE FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales



New Zealand

GUARANTEE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact.

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland

☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos que sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres. Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

BR CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei.

Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal e 275 dias adicional) **contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra**, que passa a fazer parte deste certificado.

2. Esta garantia perderá sua validade se:

- a. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
- b. O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.

c. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.

d. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.

3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.

4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos, em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.

5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico autorizado, correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

6. Este produto tem **garantia internacional**. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribuiu este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.

7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA. Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informações ao consumidor, **tel 0800-123123** (discagem direta gratuita) ou escreva para a:

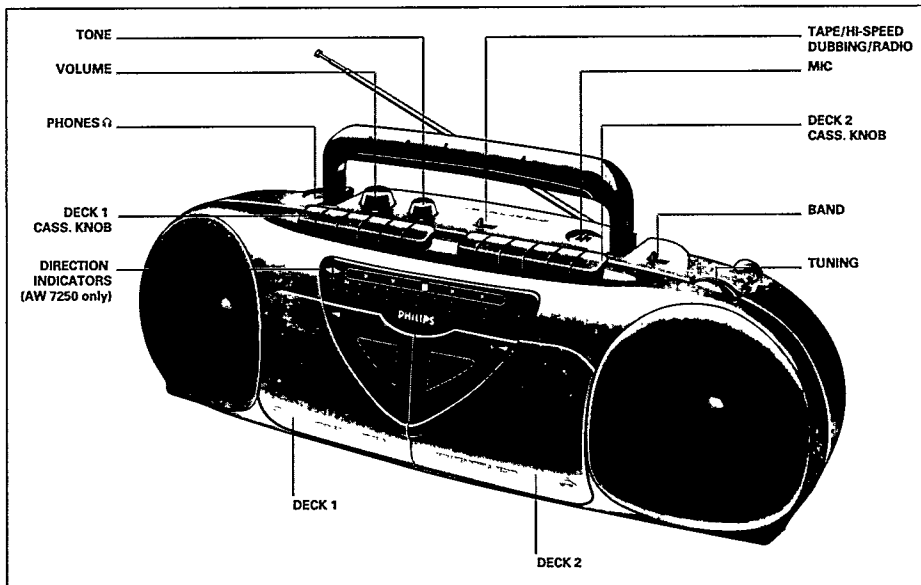
**caixa postal 21462 - CEP 04698-970
São Paulo - Sp.**

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 19:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil contate a Philips local ou a:

**Philips Consumer Service
Beukenlaan 2**

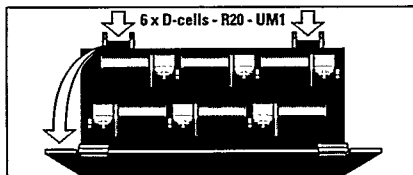
5651 CD Eindhoven, The Netherlands



ALIMENTATION

Alimentation par piles

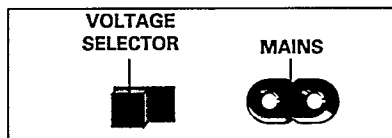
- Afin de prolonger la vie des piles, veuillez utiliser, chaque fois que convenable, le courant alternatif.
- Ouvrez le compartiment à piles et introduisez, comme indiqué, six piles, type R20, UM1 ou D, (non fournies).



- Enlevez les piles si usées, ou si l'appareil reste hors usage pour un longue période. L'alimentation par piles est coupée quand l'appareil est branché sur le secteur. Pour revenir à l'alimentation par piles, il faut retirer la fiche de la prise MAINS.

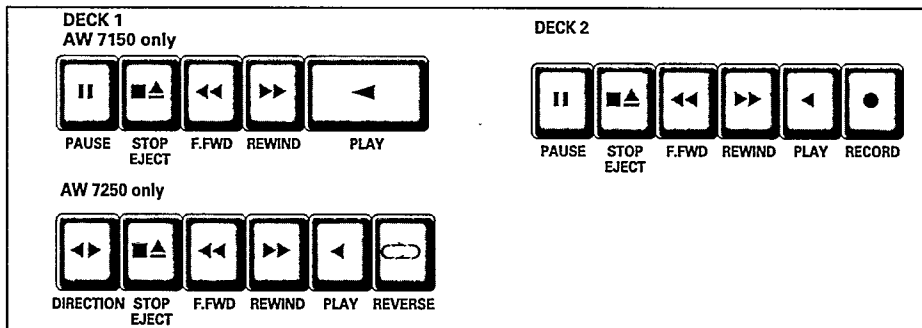
Alimentation par le secteur

- Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique (sous l'appareil) correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente.
- Si l'appareil est équipé d'un sélecteur de tension VOLTAGE, placer ce sélecteur sur la tension secteur locale.



- Branchez le cordon secteur sur la prise MAINS et la prise murale. L'alimentation secteur est alors en service.
- Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.

Lecture de cassette



Français

LECTURE DE CASSETTE

LECTURE SUR LA PLATINE 1 OU 2

- La platine 2 ne fonctionnera pas si PLAY de la platine 1 est pressée.
 - Placer le sélecteur TAPE/RADIO sur TAPE.
 - Presser EJECT ▲ et introduisez une cassette enregistrée.
 - Pour la lecture, on peut introduire chaque type de cassette.
 - Ajuster le son avec les réglages VOLUME et TONE.
- Sur la prise ⚡ on peut brancher un casque stéréo avec fiche 3,5 mm. Les enceintes acoustiques sont alors déconnectées.
- Presser PLAY ◀ et la lecture commence.
 - Arrêter la lecture en pressant STOP ■.
- L'appareil est mis hors circuit. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.(EJECT).
- Lorsque la bande arriva à sa fin, les touches PLAY ◀ de l'enregistreur seront relâchées.



LECTURE CONTINUE - la platine 2 suivie par la platine 1

- Placez le bouton TAPE/RADIO sur TAPE
 - Pressez les deux boutons EJ ▲ puis insérez une cassette enregistrée dans chanque platine .
 - Sur la platine 1, placer la touche REVERSE ⤴ sur ■ ⤵ et choisir le sens de défilement avec la touche DIRECTION ◀.
- Uniquement AW 7250**
- Presser PLAY ▶ de la platine 1 et PAUSE || et PLAY ▶ de la platine 2: alors la platine 1 commencera la lecture et la platine 2 restera immobile.
- Au moment où la platine 1 s'arrête (à la fin de la cassette ou si STOP ■ a été pressée), PAUSE || se relâche la platine 2 commencera la lecture.
- Pressez STOP ■ si vous désirez arrêter la lecture avant la fin de la bande dans la platine 1 ou 2. L'appareil sera alors éteint.

UNIQUEMENT AW 7250

Pour la lecture sur la platine 1, placer la touche REVERSE ⤴ sur:

- ■ ⤵ **inversion une fois**, pour la lecture de toutes les deux faces de la cassette. À la fin de la première face, le sens de lecture est inversé et le magnétophone s'arrêtera à la fin de la deuxième face.
- ⤴ ⤵ **inversion continue** pour la lecture non-stop. Le magnétophone inversera le sens de lecture chaque fois en arrivant à la fin de la cassette. Pour arrêter, presser STOP ■.
- Choisir le sens de défilement avec la touche DIRECTION ◀▶. Les voyants DIRECTION ◀▶ indiquent le sens de défilement.
- On peut à chaque moment inverser le sens de défilement avec la touche DIRECTION ◀▶.

Enregistrement

ENREGISTREMENT

Droits d'auteurs:

L'enregistrement est permis tant que les droits d'auteur ou autres droits d'un tiers sont respectés.

Protéger une cassette contre l'effacement accidentel de la bande magnétique

Vous pouvez prévenir un effacement

accidentel en brisant le petit ergot dans le coin supérieur gauche de la cassette. Cette protection peut être annulée par l'application d'un



morceau de ruban adhésif sur le même coin.

Bobinage de la bande magnétique

- Presser la touche de bobinage rapide avant F.FWD ◀◀ ou arrière REW ▶▶.
- En pressant STOP ■ on arrête le bobinage ou le réembobinage de la bande, ou avant la fin de la bande.

ENREGISTREMENT (uniquement platine 2)

- Ouvrir le portecassette en pressant EJECT ▲.
- Introduire une cassette dans la platine (sur la platine 2).
Pour enregistrer, il faut utiliser une cassette NORMAL (IEC I) dont les ergots ne sont pas cassés. En début de bande il n'y a pas d'enregistrement les 7 premières secondes, pendant que l'amorce passe devant les têtes magnétiques.
- Si l'on écoute pendant l'enregistrement (monitoring), il faut ajuster le son avec les réglages VOLUME et TONE. Ces réglages n'ont aucune influence sur l'enregistrement.
- Pour arrêter presser STOP ■.



ENREGISTREMENT DE LA RADIO

- Placer le sélecteur TAPE/RADIO sur RADIO.

Enregistrement en mono au microphone incorporé

- Placer le sélecteur TAPE/RADIO sur TAPE.
- Placer le réglage de VOLUME sur zéro (l'écoute pendant un enregistrement microphonique n'est pas possible).

DÉMARRAGE ET ARRÊT

- Pour démarrer l'enregistrement appuyez RECORD ● et PLAY ◀, est alors appuyé simultanément. Quand la bande est entièrement déroulée, les touches sont relâchées.
- Pour une interruption de courte durée, presser PAUSE II. Presser de nouveau pour reprendre l'enregistrement.
- Pour arrêter, presser STOP ■. En pressant à nouveau, le porte-cassette s'ouvrira.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur TAPE/RADIO se trouve en position TAPE et toutes les touches sont relâchées.

COPIE - Copier de la platine 1 sur 2

Pour la copie il est recommandé d'employer des piles nouvelles, ou de brancher l'appareil sur le lecteur

- Placez le bouton TAPE/RADIO sur .
 - DUBBING pour une copie à vitesse normale.
 - HIGH SPEED DUBBING pour une copie à vitesse accélérée.

Ne pas placer ce bouton pendant la copie.

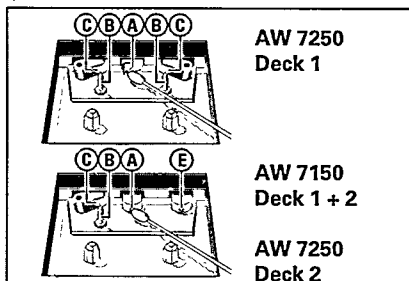
- Pressez les deux boutons EJ ▲ puis insérez une cassette enregistrée dans la platine 1, et une cassette à enregistrer dans la platine 2.
- Pressez PAUSE II puis RECORD ● sur la platine 2.
- Pour démarrer la copie, pressez PLAY ◀ sur la platine 1.
- Pressez PAUSE II sur la platine B si vous voulez omettre un passage non désiré, la reproduction continue sur la platine 1. Pour renouveler la copie, pressez PAUSE II à nouveau.
- En pressant PAUSE II sur la platine 1 pendant la copie, un espace blanc sera enregistré dans la platine 2.
- Pour arrêter la copie, pressez les deux boutons STOP ■. L'appareil s'éteindra.

RÉCEPTION RADIO

- Placer le sélecteur TAPE/RADIO sur RADIO.
- Ajuster le son avec le réglage VOLUME et TONE. Sur la prise Ω on peut brancher un casque avec fiche 3,5 mm. Les enceintes acoustique sont alors débranchés.
- Choisir la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND.
- Rechercher l'émetteur avec le bouton TUNING (*SW et LW pas sur tous les modèles*).
- Pour FM, sortez l'antenne télescopique, puis l'inclinez et l'orientez convenablement. Si le signal FM est trop fort (proximité d'un émetteur), réduire la longueur de l'antenne.
- Pour MW/AM ou LW, l'appareil est équipé d'une antenne incorporé, de sorte qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser l'antenne télescopique. Orienter l'ensemble de l'appareil.
- Pour les ondes courtes (OC ou SW), sortir l'antenne télescopique et la placer en position verticale. On peut modifier la longueur de l'antenne.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur TAPE/RADIO se trouve en position TAPE et toutes les touches sont relâchées.

ENTRETIEN

Pour assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les pièces (A), (B), (C), (E), comme indiquées toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.



- Ouvrir le portecassette en pressant EJ \blacktriangle .
- Utilisez un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou une solution spéciale pour nettoyage de têtes magnétiques.
- Presser PLAY \blacktriangleleft et nettoyer le galet presseur (C).
- Presser PAUSE \parallel et nettoyer le cabestan (B) et les têtes enregistrement/lecture (A) et la tête d'effacement (E). Le nettoyage des têtes (A) et (E) peut aussi être fait et faisant tourner une cassette de nettoyage une fois.

Remarques:

Procédez au nettoyage des traces de doigt, de la poussière et des saletés avec un chamois doux, propre et légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils peuvent endommager l'appareil. Ne pas exposer l'appareil, les piles et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ni à la chaleur excessive, p.e. près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée en plein soleil.

RÉCYCLAGE

Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usées et de votre ancien appareil.

- Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau: carton (boîte), polystyrène expansible (matériel tampon), polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire)
- Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est démonté par une firme spécialisée.
- Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers.

Dépistage des pannes

Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points mentionnés ci-dessus avant de donner votre appareil à réparer. Si vous ne pouvez remédier au problème en suivant les suggestions suivantes, adressez-vous à votre revendeur ou au service d'entretien.

Français

Avvertissement: En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez tout droit en matière de garantie.

PROBLÈME

- CAUSE POSSIBLE
- REMÈDE

Pas de son

- *Le VOLUME n'est pas ajusté*
- Ajuster le VOLUME

- *Le casque est branché*
- Débrancher le casque

- *Les piles sont vides*
- Remplacer-lespiles

- *La position des piles est incorrecte*
- Replacer les piles correctement.

- *Le câble secteur n'est pas correctement branché*
- Brancher le câble secteur correctement

Pauvre réception radio

- *Les signaux radio sont faibles*
- Orienter l'antenne pour une meilleure réception:
- FM: incliner et tourner l'antenne télescopique
- AM (MW/LW): orienter l'appareil

- *L'appareil trop près d'un téléviseur, magnétoscope, ordinateur, thermostat, lampe fluorescente, moteur, etc.*
- Éloigner l'appareil des équipements électriques perturbateurs

Mauvaise qualité du son de la cassette

- *Poussière et impuretés sur les têtes, le cabestan ou le galet de pression*
- Nettoyer les têtes, le cabestan et le galet de pression, voir 'Entretien'

Pas d'enregistrement

- *Les ergots de la cassette sont cassés*
- Appliquer un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture

Cet appareil satisfait aux prescriptions de la CEE en matière de déparasitage radio

La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.





AW 7150/AW 7250 Radio Cassette Recorder

English	English 5
Français	Français 10
Español	Español 15
Português	Português 20
中文	中文 25

